



INSTALLAZIONE E USO
INSTALLATION AND USE
INSTALLATIONS OG
BETJENINGS

WINE 185 FG FG RED

Italiano **I**
English **UK**
Dansk **Dk**
Deutsch **D**



MANUTENZIONE
MAINTENANCE
VEDLIGEHOELDELSE
WARTUNG



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

Manuale Originale
in ITALIANO



ATTENZIONE

Nel caso in cui quest'apparecchio contenga refrigerante a base di idrocarburi si rimanda alle linee di condotta elencate più sotto. Se l'apparecchio contiene un refrigerante infiammabile, è essenziale accertarsi che i tubi del refrigerante non risultino danneggiati. Poiché l'apparecchio contiene una sostanza refrigerante infiammabile, è indispensabile assicurarsi che non si verifichino danni alle tubazioni del refrigerante.

Lo standard EN378 stabilisce che il locale in cui verrà installato l'apparecchio deve avere un volume di almeno 1m³ per ogni 8 g di refrigerante a base di idrocarburi utilizzato negli apparecchi, in modo da prevenire la formazione di miscele infiammabili di gas ed aria nel locale in cui è collocato l'apparecchio in caso di perdite al circuito del refrigerante. La quantità di refrigerante utilizzata nel vostro apparecchio è indicata sulla targhetta dei dati tecnici.

ATTENZIONE: evitare l'ostruzione delle aperture per la ventilazione sull'involucro dell'apparecchio o sulla struttura interna.

ATTENZIONE: non utilizzare attrezzature meccaniche o mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.

ATTENZIONE: non provocare danni al sistema del refrigerante.

ATTENZIONE: non utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dello scomparto frigorifero, a meno che siano di tipo omologato dal fabbricante.

ATTENZIONE: evitare di esporre l'apparecchio alla pioggia.

ATTENZIONE: questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da bambini o persone inabili, a meno che siano adeguatamente sorvegliati da una persona responsabile che si assicuri che siano in grado di utilizzare l'apparecchio senza pericoli. Sorvegliare i bambini piccoli in modo da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ATTENZIONE: non usare prese multiple o alimentatori portatili per questo apparecchio.

- Tenere sempre le chiavi in un luogo diverso e fuori dalla portata dei bambini.

- Prima di sottoporre l'apparecchio ad operazioni di manutenzione o di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente o staccare l'alimentazione elettrica.

- In caso di danni al cordone di alimentazione, la sostituzione di quest'ultimo deve sempre essere effettuata dal fabbricante, da un suo addetto alla manutenzione o da simile personale qualificato onde evitare situazioni di pericolo.

- La formazione di brina sulle parti superiori e sulla parete interna dell'evaporatore è un fenomeno naturale, e pertanto si raccomanda di sbrinare l'apparecchio durante le normali operazioni di pulizia e di manutenzione.

- Apparecchio destinato esclusivamente alla conservazione di vino.

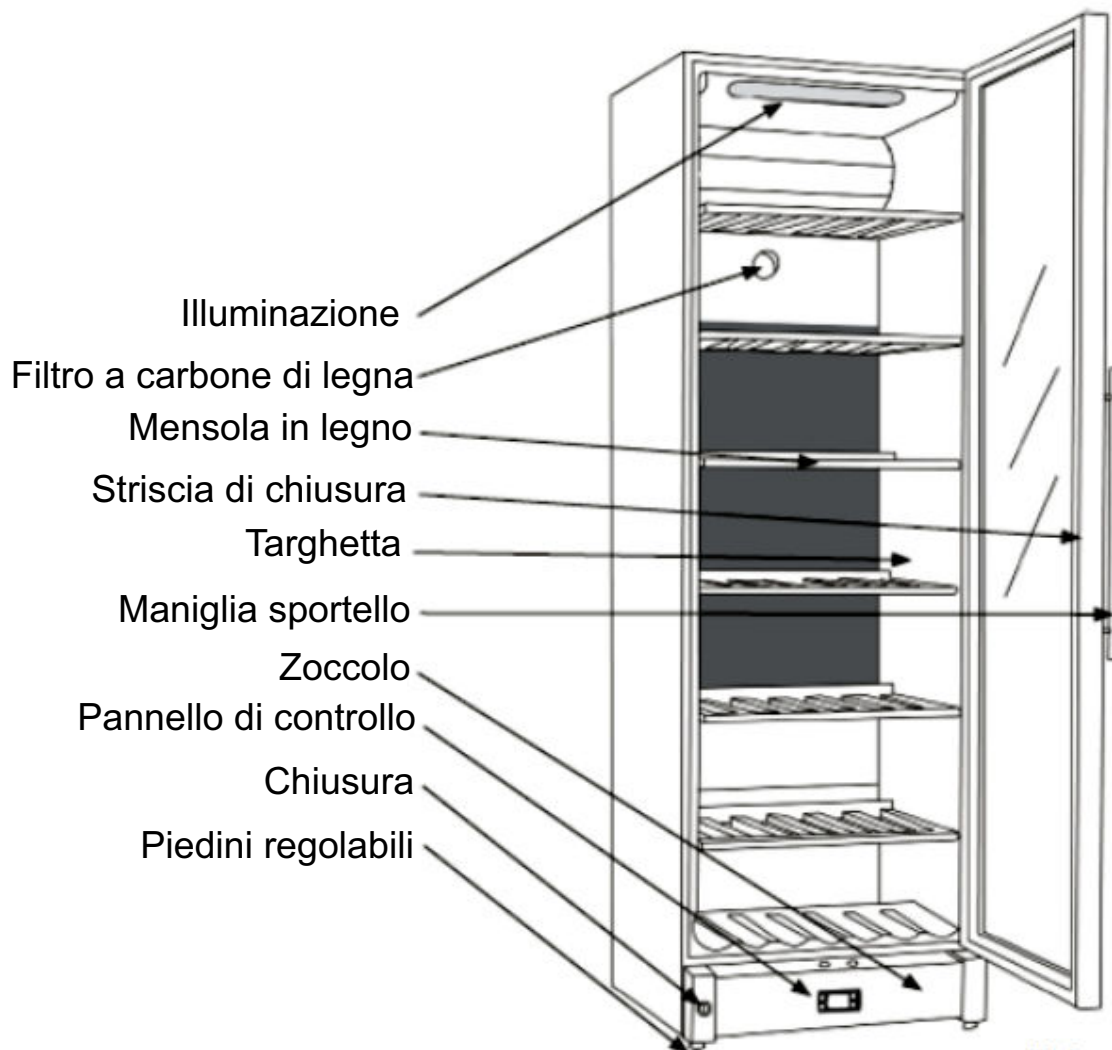


fig. 1

PRIMA DELL'USO

Al momento del ricevimento, controlli che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Qualsiasi danno dovuto al trasporto dev'essere comunicato al distributore locale prima che il frigorifero per vini venga messo in funzione.

Asportazione dell'imballaggio. Pulire l'interno dell'armadio servendosi di acqua calda con un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita ed asciugare completamente (vedi istruzioni per la pulizia). Usare un panno morbido. Se durante il trasporto l'apparecchio è stato tenuto in posizione coricata, o se è stato lasciato in ambienti freddi (temperature inferiori a +5°C), prima di essere messo in funzione esso dovrà essere lasciato in posizione eretta per almeno un'ora per permettere che si stabilizzi.

DATI TECNICI

Questo apparecchio è conforme alle pertinenti direttive UE, ivi comprese la Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU e la Direttiva 2014/30/EU relativa alla compatibilità elettromagnetica

La targhetta fissata all'interno dell'apparecchio, fornisce diverse informazioni tecniche nonché tipo e numero di serie. Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata a 220/240 V / 50Hz, tramite una presa installata a norma.

L'impresa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10A -13A. La presa per il collegamento dell'apparecchio deve essere liberamente accessibile. Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario se la tensione ed il tipo de corrente indicati corrispondono ai valori delle rete elettrica locale

INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

COLLOCAZIONE.

Per motivi di sicurezza e di funzionamento, l'apparecchio non deve essere installato in esterni.

L'apparecchio deve essere collocato su una superficie livellata in un locale secco e ben ventilato (max. 75% di umidità relativa). Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore quali fornelli o caloriferi, ed evitare di esporlo alla luce diretta del sole.

TEMPERATURA AMBIENTE.

La classificazione climatica è indicata sulla targhetta, che specifica la temperatura ambiente.. I frigoriferi per vini dotati di posizione invernale, tuttavia, possono funzionare a temperatura ambiente più basse, fino a 5°C.

INSTALLAZIONE.

La superficie su cui va collocato l'apparecchio deve essere livellata. Non utilizzare intelaiature o simili.

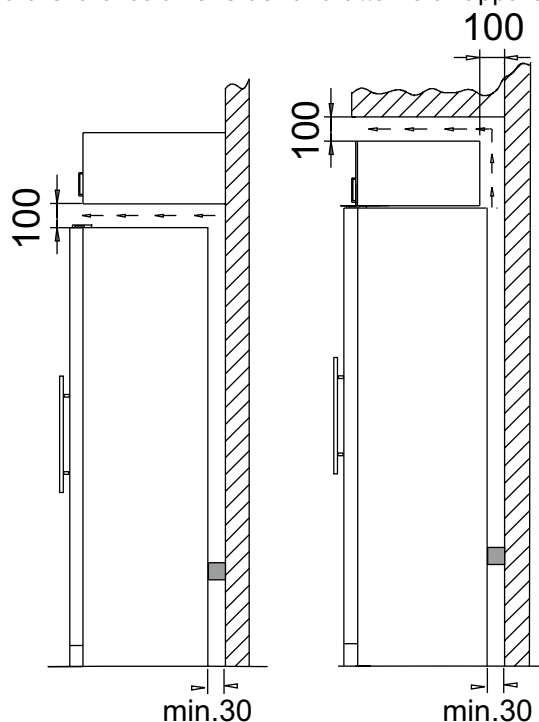
L'apparecchio può essere installato come unità a se stante contro una parete, incorporato nell'elemento di una cucina, o allineato con altri apparecchi

L'APPARECCHIO VISTO DALL'ALTO

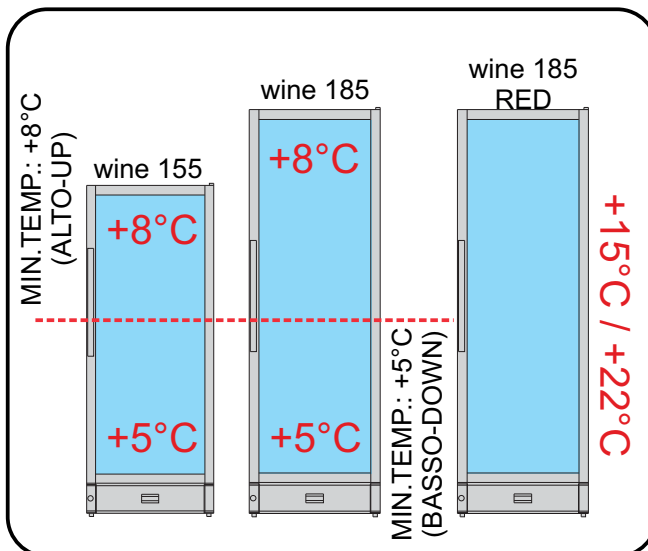
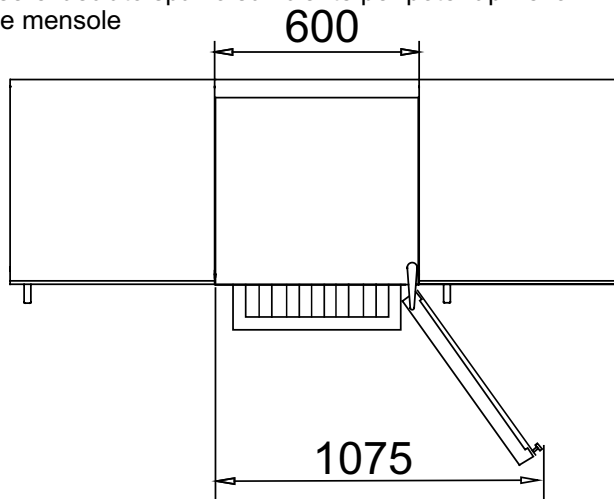
Se l'apparecchio viene collocato contro a una parete, deve essere lasciato spazio sufficiente per poter aprire lo sportello almeno quanto basta per permettere l'estrazione delle mensole

VENTILAZIONE.

È importante che l'apparecchio sia ben ventilato e che l'aria possa liberamente circolare sopra, sotto e attorno all'apparecchio stesso. Le sottostanti figure mostrano come assicurare la circolazione dell'aria attorno all'apparecchio



Classificazione climatica	Temperatura ottimale del locale
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +18 °C a +38 °C
T	da +18 °C a +43 °C



I distanziatori sul retro dell'apparecchio assicurano una circolazione dell'aria sufficiente. Montare i due cappucci forniti assieme all'apparecchio come mostrato in fig. 6 (Due diversi modelli)

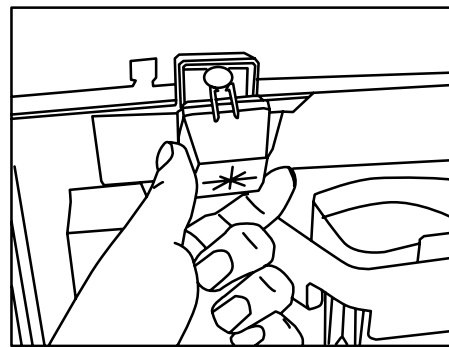


fig. 6

COLLOCAZIONE DELL'APPARECCHIO

È importante che l'apparecchio sia perfettamente livellato. L'apparecchio può essere livellato avvitando o svitando i piedini regolabili sulla parte frontale dell'apparecchio stesso (fig. 7). Utilizzare una livella a bolla per accertarsi che l'apparecchio sia perfettamente livellato in senso laterale.

Max. 85 kg.

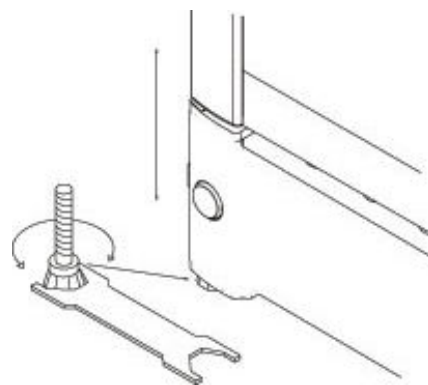
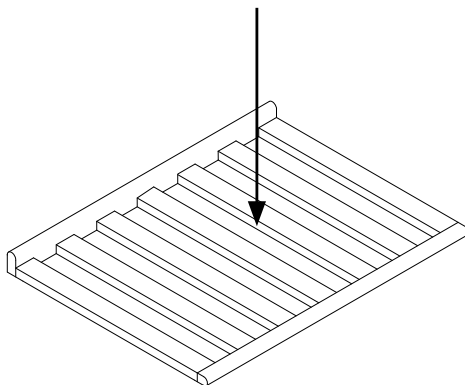


fig. 7

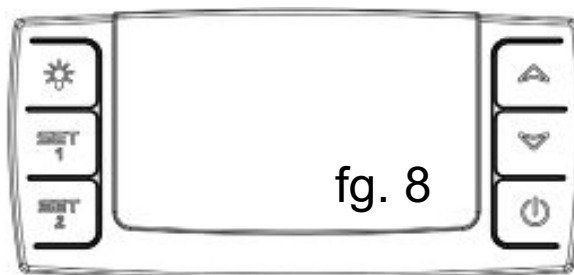


fig. 8

CONTROLLO ELETTRONICO

Il controllo elettronico assicura il mantenimento delle temperature impostate, sia nella parte alta che sul fondo dell'apparecchio. Ciò si ottiene mediante un avanzato sistema di controllo della refrigerazione, l'elemento riscaldante e il ventilatore. In caso di un'eventuale interruzione della corrente, il sistema si "ricorderà" la temperatura impostata. Le funzioni del controllo elettronico sono le seguenti:

Interruttore acceso/spento (on/off)

Interruttore lampada*

Impostazione della temperatura

Indicazione della temperatura

Sbrinamento automatico

Allarme in caso di temperatura troppo alta o troppo bassa

Porta di allarme

* La lampada può essere sempre accesa, oppure solo quando viene aperto lo sportello.

INDICAZIONE DELLA TEMPERATURA

Il display indica la temperatura attuale. Sul display, le cifre in alto indicano la temperatura sulla parte superiore dell'apparecchio, mentre le cifre in basso indicano la temperatura sul fondo dell'apparecchio. L'indicatore di temperatura è munito di filtro incorporato che simula la temperatura effettiva nelle bottiglie. Di conseguenza l'indicatore non verrà influenzato da fluttuazioni di breve durata della temperatura dell'aria

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Il termostato è munito di un dispositivo di blocco per prevenirne l'attivazione da parte dei bambini. Il dispositivo si attiva premendo contemporaneamente i pulsanti "su e giù". Dopo circa 3 secondi lampeggerà sul display la scritta "Pof". Quindi verranno visualizzate le temperature attuali come di consueto. Le temperature si possono inoltre visualizzare premendo rispettivamente i pulsanti SET1 e SET2. Per cancellare il blocco dell'attivazione, premere contemporaneamente i pulsanti "su e giù". Dopo circa 3 secondi lampeggerà sul display la scritta "Pon" e potrà essere impostata la temperatura.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA NELLA PARTE ALTA DELL'APPARECCHIO

Premere SET1. Impostare quindi la temperatura nella parte alta dell'apparecchio aumentandola o diminuendola mediante i pulsanti "su e giù". La temperatura può essere regolata da 8 a 22°C, ma non può in ogni caso essere impostata a valori inferiori al reale set point del sensore della temperatura sul fondo.

Impostazione della temperatura sul fondo dell'apparecchio.

Premere SET2. Impostare quindi la temperatura sul fondo dell'apparecchio aumentandola o diminuendola mediante i pulsanti "su e giù". La temperatura può essere regolata da 5 a 22°C, ma non può in ogni caso essere impostata a valori superiori al reale set point del sensore della temperatura nella parte alta.

DISPOSITIVI DI ALLARME

Sono previsti un allarme basso per il sensore della temperatura bassa ed un allarme alto per il sensore della temperatura alta. L'allarme consiste di un segnale acustico e di un avvertimento sul display.

Allarme temperatura alta: segnale acustico + visualizzazione alternata di "HtA" e della temperatura attuale

Allarme temperatura bassa: segnale acustico + visualizzazione alternata di "LtA" e della temperatura attuale

La temperatura di allarme dipende dai set point.

Il segnale acustico può essere cancellato premendo un qualsiasi pulsante del termostato. Premere il pulsante on/off per cancellare l'allarme sul display: una prima volta per annullare l'allarme e quindi una seconda volta per riavviare il compressore.



ALLARME PORTA

Se la porta è aperta più di due minuti viene attivato l'allarme porta.

LUCE

Per spegnere nuovamente la luce, premere 

ILLUMINAZIONE PERMANENTE

Per meglio presentare i vostri vini è possibile tenere costantemente accesa la luce premendo due volte sul simbolo della luce  Per spegnere nuovamente la luce, premere 

ALLARME TEMPERATURA BASSA.

Se la temperatura scende al di sotto di 2°C per più di un'ora, il display lampeggia e vengono alternativamente mostrate Lo/actual temperature. Il vino non può stagionare correttamente a temperature sotto zero.

Impostazione a due zone per la temperatura di degustazione

Le impostazioni tipiche per la zona superiore e quella inferiore sono rispettivamente di 16°C e di 6°C. Con queste impostazioni, nell'armadio è possibile ottenere un gradiente di temperatura adatto alla conservazione di diversi tipi di vino ripartiti in questo modo dall'alto verso il basso:

- vini rossi forti: da +16 a +19°C
- vini rosati e rossi leggeri: da +12 a +16°C
- vini bianchi: da +10 a +12°C
- champagne e spumanti: da +6 a +8°C

Si raccomanda di servire il vino a una temperatura un paio di gradi inferiore alla temperatura di degustazione desiderata, in quanto il vino si riscalda leggermente quando viene versato nel bicchiere.

IMPOSTAZIONE A ZONA SINGOLA PER CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE

Per una conservazione a lungo termine, la zona superiore e quella inferiore vanno entrambe impostate a 12°C. Con impostazioni identiche per la zona superiore e quella inferiore, i controlli manterranno una temperatura uniforme in tutto l'armadio. La temperatura del locale, tuttavia, influenzerà gradualmente la temperatura nell'armadio attraverso lo sportello e i fianchi, creando un leggero gradiente di temperatura dall'alto verso il basso. I controlli manterranno la temperatura impostata sul fondo dell'armadio, e pertanto le deviazioni dall'impostazione si verificheranno sempre nella parte superiore.

La differenza varierà da 0 a 3°C a seconda della temperatura ambiente.

Termostato antigelo

L'apparecchio è dotato di un termostato antigelo che assume il controllo e fa funzionare l'apparecchio in modalità di sicurezza in caso di malfunzionamento. In modalità di sicurezza l'armadio conterrà una temperatura compresa tra 2°C e 4°C.

SBRINAMENTO AUTOMATICO.

Il frigorifero per vini viene sbrinato automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre attraverso un tubo e si raccoglie in una vaschetta sopra al compressore, dove il calore generato da quest'ultimo la fa evaporare. La vaschetta dell'acqua di sbrinamento deve essere pulita ad intervalli.

PULIZIA.

Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica. Il miglior modo per pulire l'armadio è quello di utilizzare acqua calda (max. 65 °C) con un po' di detergente delicato. Non utilizzare mai prodotti detergenti abrasivi. Usare un panno morbido. Sciacquare con acqua calda ed asciugare completamente. Il canale dell'acqua di sbrinamento, nel quale scorre la condensa dall'evaporatore, è collocato sul fondo della parete posteriore interna dell'armadio e deve essere tenuto pulito. Aggiungere qualche goccia di disinfettante, ad esempio Rodalon, al canale di deflusso dell'acqua di sbrinamento, e pulire il canale utilizzando uno scovolino o simili. Non utilizzare mai utensili taglienti o appuntiti.

La striscia di tenuta attorno allo sportello dev'essere pulita con regolarità per prevenire lo scolorimento e prolungare la vita di servizio.

Usare acqua pulita. Dopo aver pulito la striscia di chiusura, controllare che continui a mantenere una tenuta sicura. Per meglio asportare la polvere che si raccoglie sul condensatore nella parte posteriore dell'armadio, sul compressore e sullo scomparto di quest'ultimo, utilizzare un aspirapolvere



WARNING

In case this appliance contains hydrocarbon refrigerant please refer to guidelines listed below.

As the appliance contains a flammable refrigerant, it is essential to ensure that the refrigerant pipes are not damaged. Standard EN378 specifies that the room in which you install your appliance must have a volume of 1m³ per 8 g of hydrocarbon refrigerant used in the appliances. This is to avoid the formation of flammable gas/air mixtures in the room where the appliance is located in the event of a leak in the refrigerant circuit. The quantity of the refrigerant used in your appliance is indicated on the rating plate.

WARNING: Keep ventilation openings in the appliance's cabinet or in the built-in structure clear of obstruction

WARNING: Do not use other mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process than those recommended by the manufacturer

WARNING: Do not damage the refrigerant system

WARNING: Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment, unless they are of a type recommended by the manufacturer

WARNING: Do not expose the appliance to rain

WARNING: This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

- Always keep the keys in a separate place and out of reach of children
- Before servicing or cleaning the appliance, unplug the appliance from the mains or disconnect the electrical power supply
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- Relevant for Australia: Supply cord fitted with a plug complies with AS/NZS 3112.
- Frost formation on the interior evaporator wall and upper parts is a natural phenomenon. Therefore, the appliance should be defrosted during normal cleaning or maintenance
- Please note that changes to the appliance construction will cancel all warranty and product liability
- This appliance is intended to be used exclusively for the storage of wine

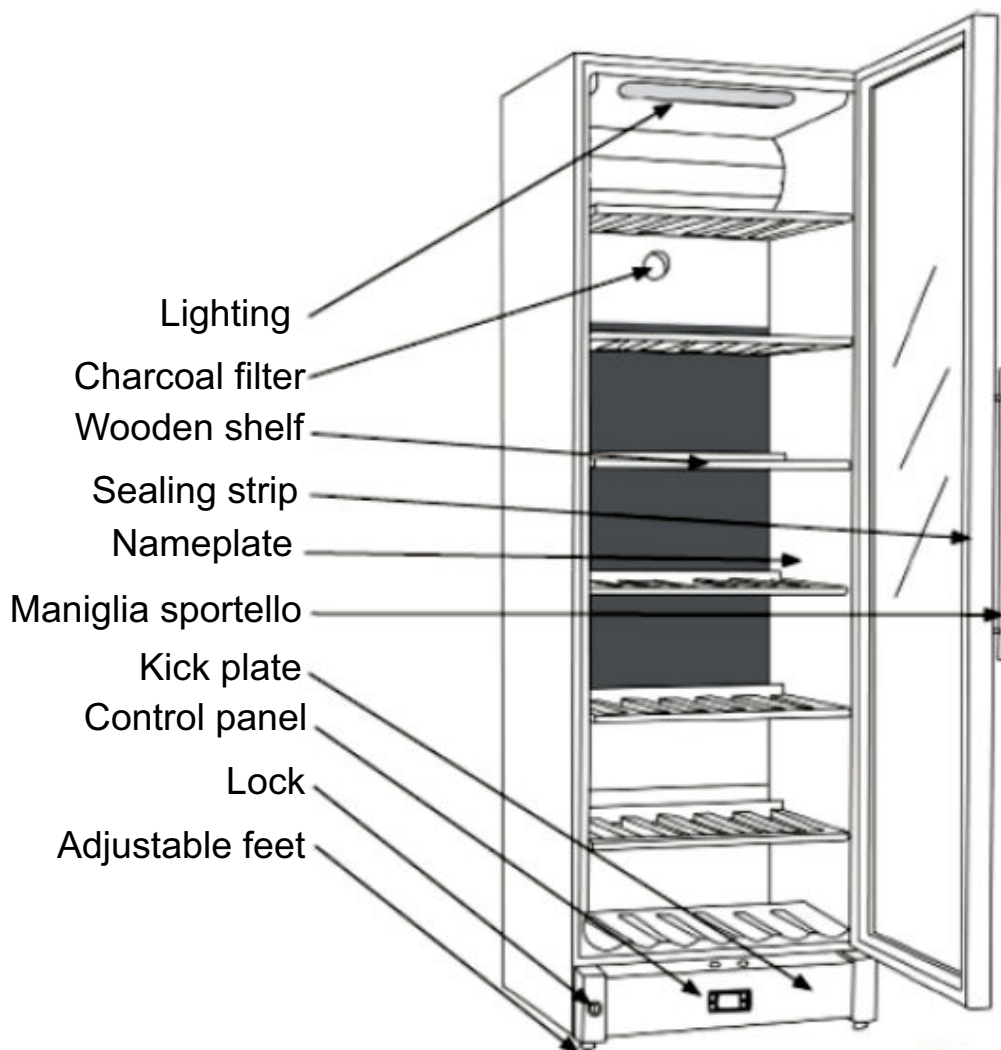


fig. 1



BEFORE USE

On receipt, check to ensure that the appliance has not been damaged during transport. Transport damage should be reported to the local distributor before the wine cooler is put to use. Remove the packaging. Clean the inside of the cabinet using warm water with a mild detergent. Rinse with clean water and dry thoroughly (see cleaning instructions). Use a soft cloth. If during transport the appliance has been laid down, or if it has been stored in cold surroundings (colder than + 5°C), it must be allowed to stabilise in an upright position for at least an hour before being switched on.

PLACEMENT.

For safety and operational reasons, the appliance must not be installed outdoors. The appliance should be placed on a level surface in a dry, well ventilated room (max. 75% relative air humidity). Never place the appliance close to sources of heat such as cookers or radiators, and avoid placing it in direct sunlight.

AMBIENT TEMPERATURE.

The climate class is stated on the nameplate . This specifies the optimum ambient temperature. Wine coolers with winter position, however, function at ambient temperatures as low as 5°C.

INSTALLATION

The surface on which the appliance is to be placed must be level. Do not use a frame or similar. The appliance can be installed as a free-standing unit against a wall, built into a kitchen element, or lined up with other appliances

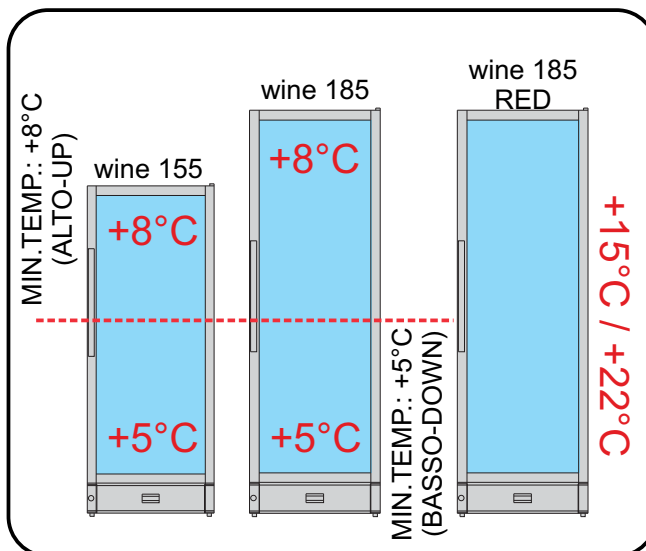
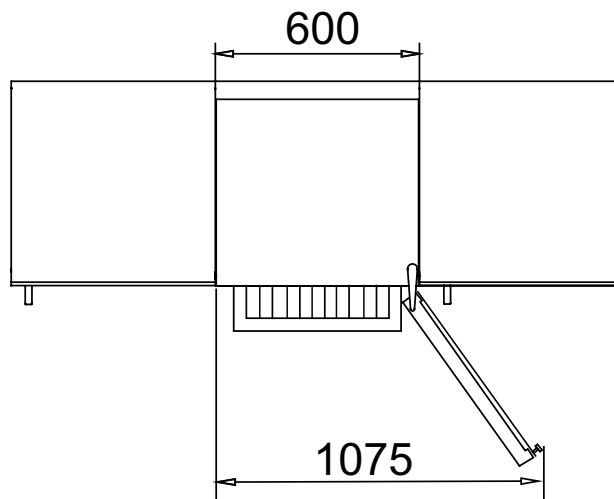
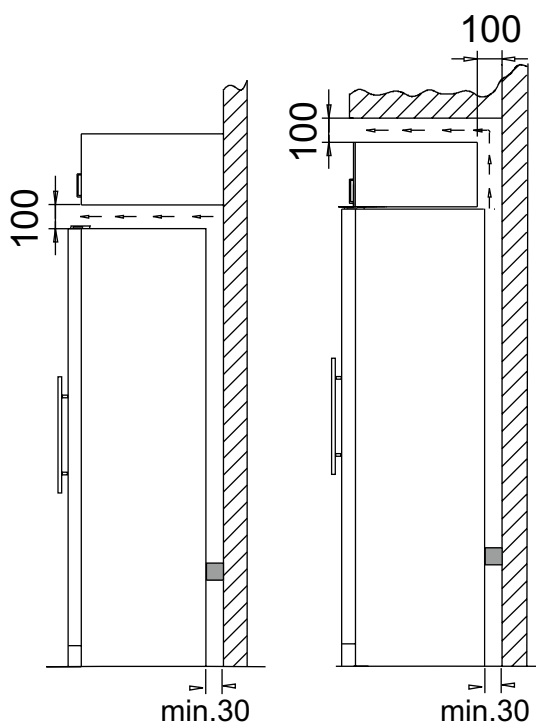
THE APPLIANCE VIEWED FROM ABOVE

If the appliance is placed beside a wall, there must be sufficient room for its door to be opened wide enough to allow the shelves to be pulled out .

VENTILATION

It is important that the appliance be well ventilated and that air can circulate unhindered above, below and around it. The figures below illustrate how the necessary air circulation around the appliance can be ensured .

Climate Class	Optimum room temperature
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +18 °C a +38 °C
T	da +18 °C a +43 °C



The distance pieces on the rear of the appliance ensure sufficient air circulation. Fit the two caps supplied with the appliance as shown in fig. 6.

SETTING UP

It is important that the appliance be absolutely level. It can be levelled by screwing the adjustable feet at the front of the appliance up or down (fig 7).

Use a spirit level to check that the appliance is absolutely level sideways.

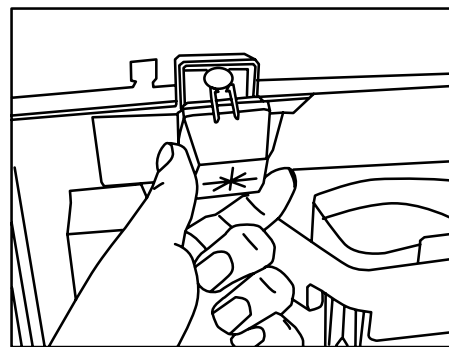


fig. 6

Max. 85 kg.

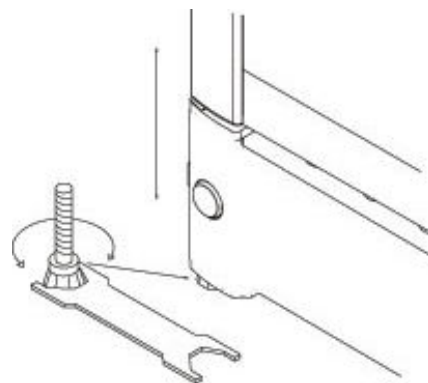
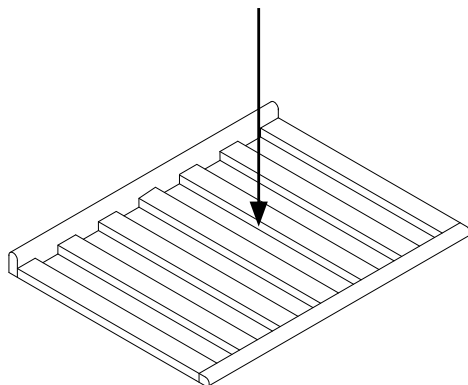


fig. 7

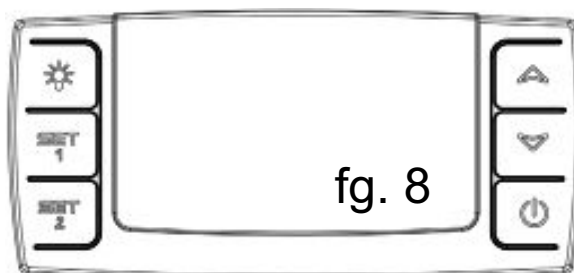


fig. 8

ELECTRONIC CONTROL

The electronic control ensures that the temperatures set at the top and at the bottom of the appliance are maintained. This is achieved by means of an advanced control of the refrigeration system, the heating element, and the fan. The set temperature will be stored in the event of power failure.

The electronic control has the following functions:

On/off switch

Light switch*

Temperature setting

Temperature indication

Alarm for too high and too low temperatures

Door alarm

* The light may either be turned on constantly or only when the door is open.

TEMPERATURE INDICATION

The display shows the actual temperature. The upper digits of the display indicate the temperature at the top of the appliance, and the lower digits of the display indicate the temperature at the bottom of the appliance. The temperature indicator is equipped with a built-in filter which simulates the actual temperature in the bottles. Consequently, the indicator does not react on short-term fluctuations of the air temperature

TEMPERATURE SETTING

The thermostat is equipped with a child lock device. This device is activated by pushing the "up and down" buttons simultaneously. After approx. 3 seconds "PoF" flashes in the display. Then the actual temperatures are shown as usual. In addition, the set temperatures can be shown by pushing SET1 and SET2, respectively.

The child lock device is cancelled by pushing the "up and down" buttons simultaneously. After approx. 3 seconds "Pon" flashes in the display, and the temperature can be set.

TEMPERATURE SETTING AT THE TOP OF THE APPLIANCE

Push SET1. Then the temperature at the top of the appliance can be adjusted up and down by means of the "up and down" buttons.



The temperature can be adjusted from 8 to 22°C, however so that the temperature cannot be set at a lower temperature than the actual set point for the bottom temperature sensor.

TEMPERATURE SETTING AT THE BOTTOM OF THE APPLIANCE

Push SET2. Then the temperature at the bottom of the appliance can be adjusted up and down by means of the "up and down" buttons. The temperature can be adjusted from 5 to 22°C, however so that the temperature cannot be set at a higher temperature than the actual set point for the upper temperature sensor.

ALARM DEVICES

There is a sub-alarm for the low-temperature sensor and an excess-alarm for the high-temperature sensor.

The alarm consists of a beeper and a warning on the display.

Alarm for high temperature: beep sound + alternating display of "HtA" and actual temperature

Alarm for low temperature: beep sound + alternating display of "LtA" and actual temperature

The alarm temperature depends on the set points.

The beep sound can be cancelled by pushing a random thermostat button. Push the on/off button to erase the display alarm, first for cancelling the alarm, then again for restarting the compressor.



DOOR ALARM

When the door has been open for more than 2 minutes the door alarm is activated.

LIGHT

To turn off the lights, press once 

PERMANENT LIGHTING

For presentation purposes of your wine, you can turn the lights permanently. Please press the light switch image  twice. To switch off the lights press on  again.

TWO-ZONE SETTING FOR SERVING TEMPERATURE

Typical serving temperature settings for the top and bottom sections are 16°C and 6°C respectively. With these settings, a suitable temperature gradient will be achieved in the cabinet for the storage of various types of wine distributed from top to bottom as follows:

heavy red wines +16 to +19°C

rosé and light red wines +12 to +16°C

white wines +10 to +12°C

champagne and sparkling wines +6 to +8°C

It is recommended that wine be served at a temperature which is a couple of degrees lower than the desired drinking temperature as the wine will be warmed slightly when it is poured into the glass.

SINGLE-ZONE SETTING FOR LONG-TERM STORAGE

For long-term wine storage, the top and bottom sections should both be set at 12°C.

With identical settings for the top and bottom sections, the controls will maintain an even temperature throughout the cabinet.

However, the temperature in the room will gradually affect the temperature in the cabinet through its door and sides, creating a slight temperature gradient from top to bottom. The controls will maintain the set temperature at the bottom of the cabinet, and any deviation from the setting will therefore occur at the top. The difference will vary from 0 to 3°C, depending on the ambient temperature.

The frost protection thermostat

The appliance has a frost protection thermostat that take over control and run the appliance in safety mode in case of malfunction. In safety mode the cabinet will contain temperature between 2°C – 4°C.

AUTOMATIC DEFROSTING.

The wine cooler is defrosted automatically. Defrost water runs through a pipe and is collected in a tray above the compressor where the heat generated by the compressor causes it to evaporate. The defrost water tray should be cleaned at intervals.

CLEANING.

Before cleaning the appliance, unplug it from the main supply. The cabinet is best cleaned using warm water (max. 65°C) with a little mild detergent. Never use cleaning agents that scour. Use a soft cloth. Rinse with clean water and dry thoroughly. The defrost water channel, in which condensation from the evaporator runs, is located at the bottom of the rear inside wall of the cabinet and must be kept clean. Add a few drops of disinfectant, e.g. Rodalon, to the defrost water drain a couple of times a year, and clean the drain using a pipe cleaner or similar. Never use sharp or pointed implements.

The sealing strip around the door must be cleaned regularly to prevent discolouration and prolong service life. Use clean water. After cleaning the sealing strip, check that it continues to provide a tight seal.

Dust collecting on the condenser on the rear of the cabinet, the compressor and in the compressor compartment is best removed using a vacuum cleaner.



Advarsel

Såfremt apparatet indeholder kulbrintekølemiddel, henvises til nedenstående retningslinier.

Da kølemidlet, som anvendes i apparatet, er en brændbar gasart, er det vigtigt at sikre, at kølekredsløb og rør ikke er beskadigede. Standard EN378 angiver, at rummet hvor apparatet installeres skal have en volumen på 1 m³ pr. 8 g kulbrinte kølemiddel, der er brugt i apparatet. Dette er for at undgå dannelse af brandfarlige gas-/luftblandinger i rummet, hvis der skulle opstå en utæthed i kølekredsløbet. Mængden af kølemiddel i apparatet er angivet på typeskiltet.

ADVARSEL: Lad ventilationsåbninger, i apparatets kabinet og i eventuelt indbygningsmodul, være utildækkede.

ADVARSEL: Anvend ikke mekaniske apparater eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningsprocessen, udover dem som er anbefalet af fabrikanten.

ADVARSEL: Anvend ikke elektriske apparater inden i apparatet, medmindre de er af en type som er anbefalet af fabrikanten.

ADVARSEL: Apparatet må ikke udsættes for regn.

ADVARSEL: Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af små børn, medmindre det er blevet tilstrækkeligt kontrolleret af en ansvarlig person, sådan at apparatet kan anvendes forsvarligt. Små børn skal være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.

- Opbevar altid nøgler et separat sted utilgængeligt for børn.

- Træk stikket ud af stikkontakten før reparation eller rengøring af apparatet.

- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens serviceagent eller anden fagmand for at undgå fare.

- Dannelse af rim på den indvendige fordamperplade og de øverste dele er normalt. Apparatet skal derfor afrimes i forbindelse med almindelig rengøring eller vedligeholdelse.

- Såfremt der findes en lyskilde i apparatet, fremgår udskiftning af belysningen i brugsanvisningen.

- Vær opmærksom på at ændringer i apparatets konstruktion vil medføre, at al garanti og produktansvar bortfalder.

- Apparatet er udelukkende beregnet til opbevaring af vin.

DK

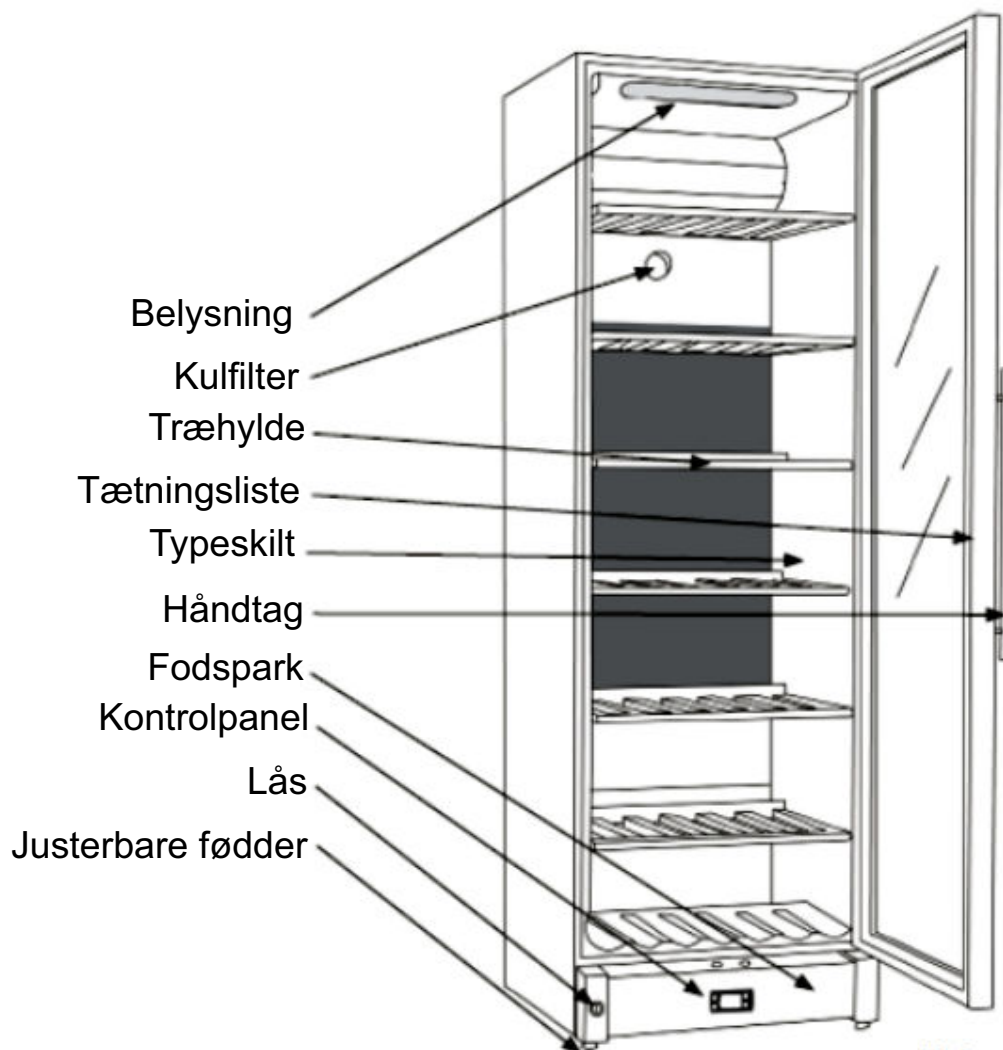


fig. 1



INDEN BRUG

Kontroller at skabet ikke er beskadiget ved modtagelsen. Transportskader skal anmeldes til forhandleren inden køleskabet tages i brug. Fjern emballagen. Rengør skabet indvendigt med lunken vand tilsat et mildt opvaskemiddel. Afvask med rent vand og tør grundigt af (se rengøring). Brug en blød klud. Hvis skabet har ligget ned under transport eller det er blevet opbevaret i kolde omgivelser (koldere end +5 °C) skal apparatet stå op i minimum en time inden ibrugtagning.

PLACERING

Af sikkerhedsmæssige og driftsmæssige grunde må apparatet ikke placeres udendørs. Stil skabet på et plant underlag i et tørt og godt ventileret rum (max. 75% relativ luftfugtighed). Anbring ikke skabet tæt på varmekilder såsom komfur eller radiator og undgå at det udsættes for direkte sollys eller varme fra anden varmekilde.

OMGIVENDE TEMPERATUR

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver indenfor hvilke omgivende temperaturer køleskabet kører optimalt. Vinskabene med vinterposition fungerer dog ned til 5° C.

Installation

Underlaget hvorpå skabet opstilles skal være plant. Brug ikke en ramme eller lignende. Skabet kan stå frit op ad en væg, bygges ind i et køkkenelement eller stå side om side med andre skabe

Skabet set fra oven

Når skabet placeres ved siden af en væg, skal man sikre at der er tilstrækkeligt plads til at døren kan åbnes så meget at hylderne kan trækkes ud .

VENTILATION

Det er vigtigt, at skabet får tilstrækkelig ventilation og at der er uhindret luftcirkulation over, under og omkring det. Figurene nedenfor viser, hvordan du sikrer den nødvendige cirkulation omkring skabet

Afstandsstykkerne på skabets bagside sikrer den nødvendige luftcirkulation. Monter de to afdækninger som følger med skabet (se fig. 6)

Klimaklasse	Tilladt rumtemperatur
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +18 °C a +38 °C
T	da +18 °C a +43 °C

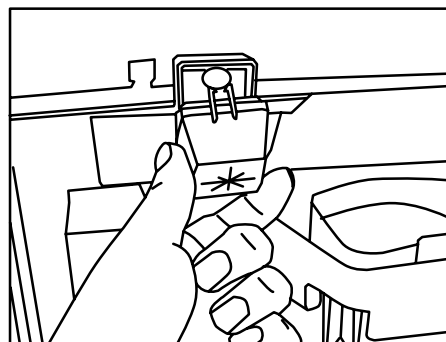
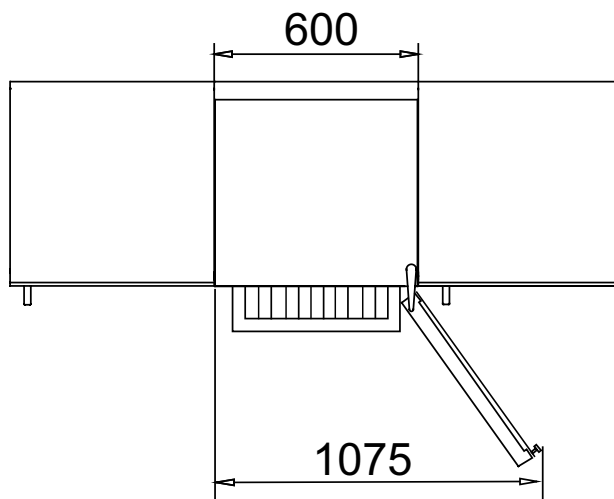
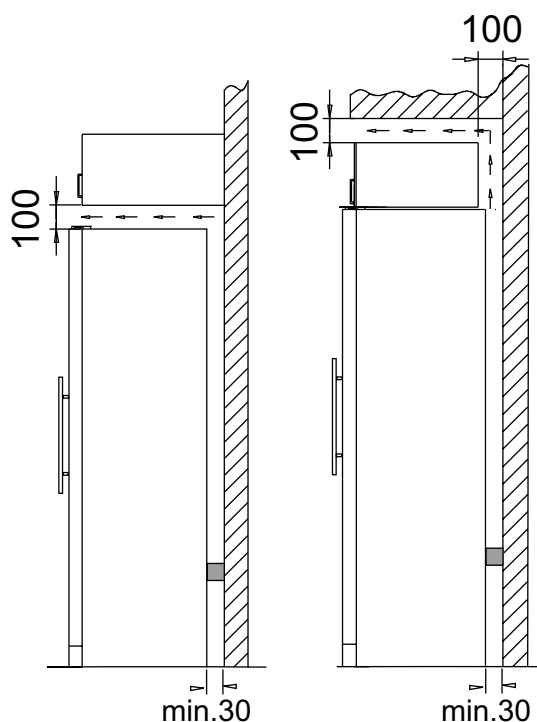


fig. 6



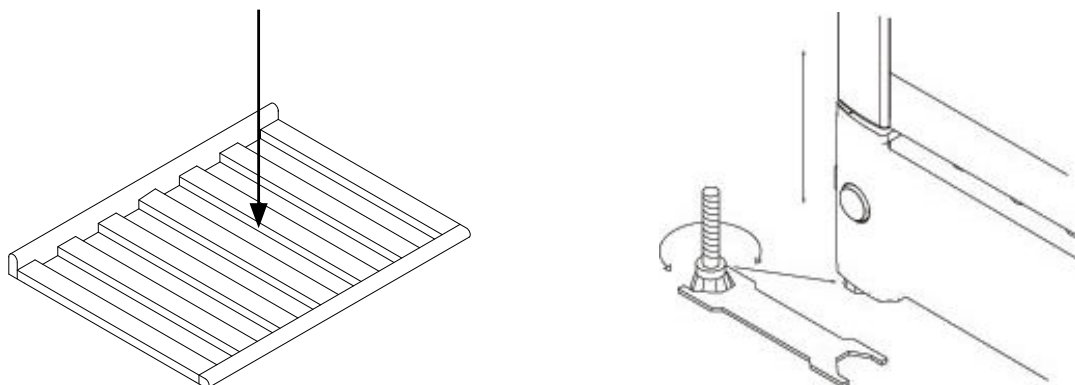
Opstilling

Det er vigtigt, at skabet står helt lige. Man kan justere skabet ved at dreje de stilbare fødder i front op eller ned (se figur 7). Kontroller med et vaterpas, at skabet står lige sideværts.

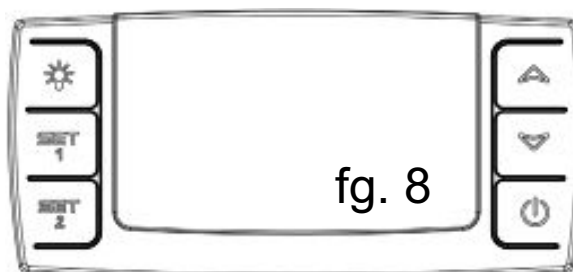
Tekniske data

Dette apparat overholder bestemmelserne i relevante EU Direktiver herunder Lavspændings Direktivet 2006/95/EØF og Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF. Typeskiltet som er placeret inde i apparatet, indeholder forskellige tekniske oplysninger samt type- og serienummer.

Max. 85 kg.



fg. 7



fg. 8

Elektronisk styring.

Den elektroniske styring sørger for at skabet holder de indstillede temperaturer i top og i bund af skabet. Dette opnås ved en avanceret styring af kølesystem, varmelegeme og ventilator. Efter en evt strømafbrydelse huskes den indstillede temperatur. Den elektroniske styring har følgende funktioner:

Tænd / sluk knap

Lyskontakt*

Temperaturindstilling

Temperatur angivelse

Automatisk afrimning

Døralarm

Alarm ved for høj og for lav temperatur

* Lyset kan enten være tændt hele tiden eller kun når døren er åben.

Temperatur-udlæsning

Displayet viser den aktuelle temperatur. Tallet øverst i displayet angiver temperaturen i toppen af skabet og tallet nederst i displayet angiver temperaturen nederst i skabet. Temperaturvisningen har et indbygget filter, som simulerer den aktuelle temperatur i flaskerne. Derfor reagerer udvisningen ikke på kortvarige variationer i lufttemperaturen.

Temperatur-indstilling.

Termostaten har børnesikring. Denne aktiveres ved at trykke "op og ned" knapperne samtidig. Efter ca 3 sek blinker "Pof" i diplayet. Herefter vises de aktuelle temperaturer som normalt. Desuden kan man se de indstillede temperaturer ved at trykke hhv SET1 og SET2. Børnesikringen annulleres ved at trykke "op og ned" knapperne samtidig. Efter ca 3 sek blinker "Pon" i diplayet og temperaturen kan indstilles.

Temperaturindstilling i top.

Tryk på SET1. Herefter kan temperaturen i toppen af skabet reguleres op og ned med "op og ned" knapperne. Temperaturen kan reguleres fra 8 til 22 °C, dog således at temperaturen ikke kan stilles koldere end den aktuelle setpunkt for den nederste temperaturføler.

Temperaturindstilling nederst i skabet.

Tryk på SET2. Herefter kan temperaturen nederst i skabet reguleres op og ned med "op og ned" knapperne. Temperaturen kan reguleres fra 5 til 22 °C, dog således at temperaturen ikke kan stilles varmere end den aktuelle setpunkt for den øverste temperaturføler.

Alarmer.

Der er en underalarm for den kolde temperaturføler og en overalarm for den varme temperaturføler.

Alarmen består dels af en beeper og af en advarsel på displayet.

Alarm for høj temperatur: beep lyd + display skift mellem HtA og aktuel temperatur.

Alarm for lav temperatur: beep lyd + display skift mellem LtA og aktuel temperatur.



Alarmtemperaturen afhænger af setpunkterne.

Beep-lyden kan annulleres ved et tryk på en tilfældig termostatknap.

For at fjerne display alarmen skal on/ off knappen trykkes ind. Først for slukke alarmen. Derefter igen for genopstart af kompressor.


Døralarm


Når døren har været åbnet mere end 2 minutter aktiveres døralarmen.

Lyset.

For at slukke lyset, trykkes én gang på 

Permanent belysning

For præsentation af Deres vin, kan De vælge at have lyset tændt permanent ved at trykke på lyssymbolet  to gange.

For at slukke for lyset, trykkes igen på 

Fler-zone indstilling for serverings-temperering.

Typisk indstilling for denne anvendelse er en top/bund indstilling på 16/6. Med denne indstilling vil temperaturene fordele sig ned igennem skabet, til opbevaring af forskellige vintyper efter følgende fordeling, fra top mod bund:

tunge rødvine +16 til +19 °C

Rosé og lette rødvine +12 til +16 °C

hvidvin +10 til +12 °C

champagne og mousserende vine +6 til +8 °C

ENKELT-ZONE INDSTILLING FOR LANGTIDSLAGRING.

For langtidsopbevaring af vine anbefales en top/bund indstilling på 12/12°C.

Med samme indstilling i top og bund vil kølesystemet skabe en jævn temperatur i hele skabet.

Dog vil omgivelsernes temperatur trænge langsomt ind gennem skabets dør og sider, og forårsage en lille temperaturforskel mellem top og bund. Skabet vil styre ind i bunden efter den indstillede temperatur, og afvigelsen vil derfor være i toppen.

Forskellen vil ligge mellem 0 / 3 °C, afhængig af omgivelsestemperaturen.

Frostsikringstermostaten

Apparatet er forsynet med en frostsikringstermostat, der overtager styringen og kører apparatet i sikkerhedstilstand i tilfælde af fejl. I sikkerhedstilstand vil skabet opretholde temperatur mellem 2 °C og 4 °C.

Automatisk afrimning af køleskabet.

Afrimning af køleskabet sker automatisk, smeltevand løber gennem et rør ned til tøvandsskålen der sidder oven på kompressoren. Vandet fordamper på grund af varmen fra kompressoren. Tøvandsskålen bør gøres ren engang imellem.

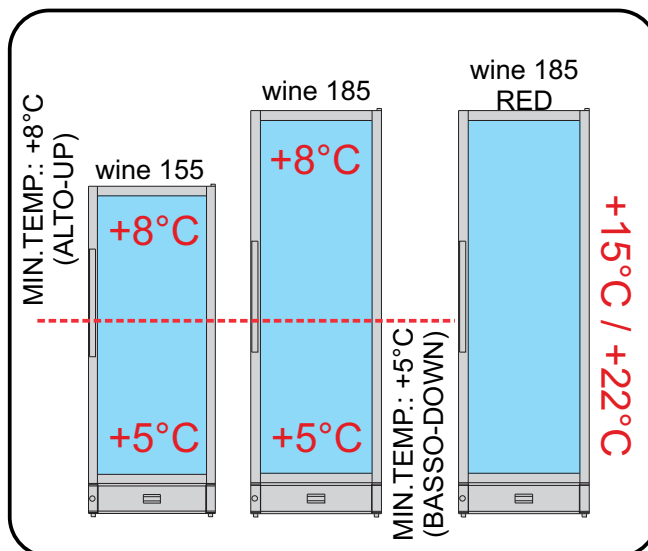
Rengøring.

Før rengøring påbegyndes skal stikproppen fjernes fra stikkontakten. Skabet rengøres bedst med en opløsning af lunkent vand tilsat lidt opvaskemiddel (max. 65 °C). Anvend ikke rengøringsmidler der kan ridse. Brug en blød klud. Vask efter med rent vand og tør grundigt af. Tøvandsrenden, hvor kondensvandet fra fordampere løber ned i, sidder i bunden af bagvæggen inde i skabet. Sørg for at den er ren. Brug et desinfektionsmiddel, som f.eks. rodalon, der skal dryppes i tøvands afløbet et par gange om året. Rens med en piberenser eller lignende.

Brug aldrig skarpe eller spidse genstande. Tætningslisten rundt ved døren kræver jævnlig rengøring for at undgå misfarvning og sikre lang holdbarhed. Brug rent vand.

Efter rengøring af dørens tætningsliste bør du kontrollere om den fortsat slutter tæt.

På rygkondensator, kompressoren og i kompressorrummet fjernes støvet bedst med en støvsuger.



Warnung

Da ein brennbares Gas als Kältemittel in diesem Gerät dient, ist es wichtig sicherzustellen, dass kein Teil des Kühlkreislafs oder der Rohre beschädigt ist. Die Menge und Art von Kältemittel im Gerät ist auf dem Typenschild angegeben.

Der Standard EN378 spezifiziert, dass der Raum, in dem das Gerät installiert wird, ein Volumen von 1m³ pro 8 g Kohlenwasserstoff-Kältemittel, das im Gerät verwendet ist, haben soll. Dies ist zu beachten, um die Bildung von leicht entzündlichen Gasgemischen in dem Raum, wo das Gerät installiert ist, zu vermeiden, falls eine Undichtigkeit des Kühlkreislafs entsteht.

WARNUNG: Decken Sie die Lüftungsöffnungen am Geräte oder an Einbaumodul nicht ab.

WARNUNG: Verwenden Sie keine anderen mechanischen Geräte oder Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, als diejenigen, die vom Hersteller empfohlen sind.

WARNUNG: Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

WARNUNG: Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Gerät, es sei denn, dass die Geräte vom Hersteller empfohlen sind.

WARNUNG: Das Gerät nicht dem Regen aussetzen.

WARNUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

WARNUNG: Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

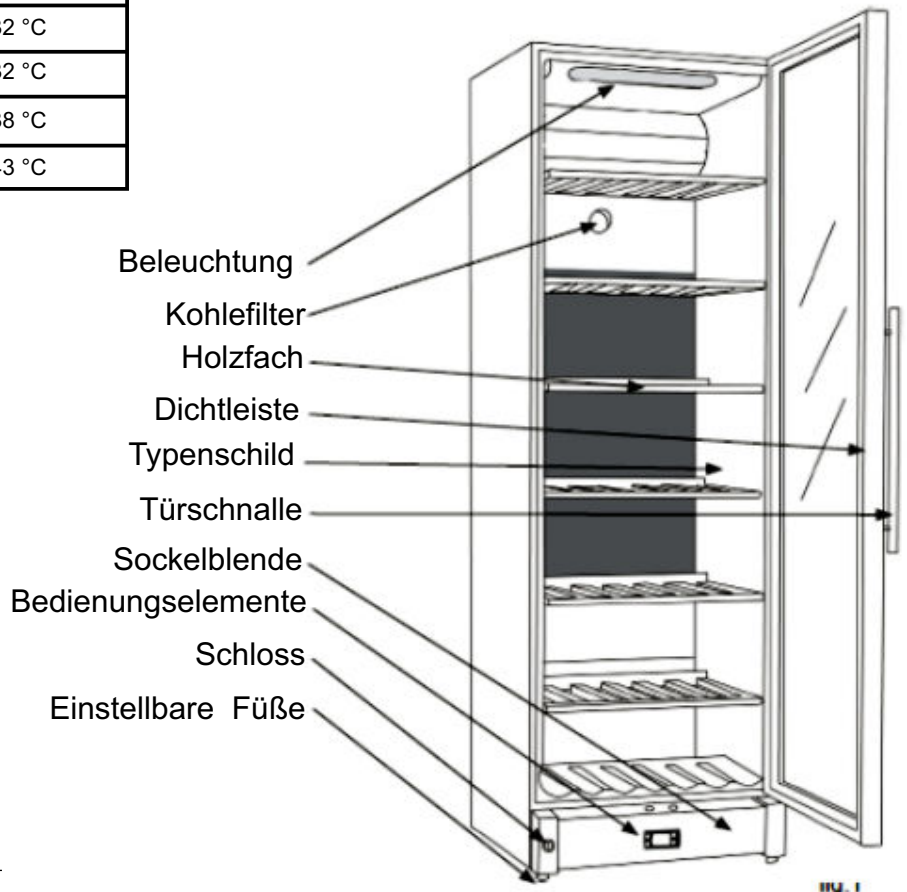
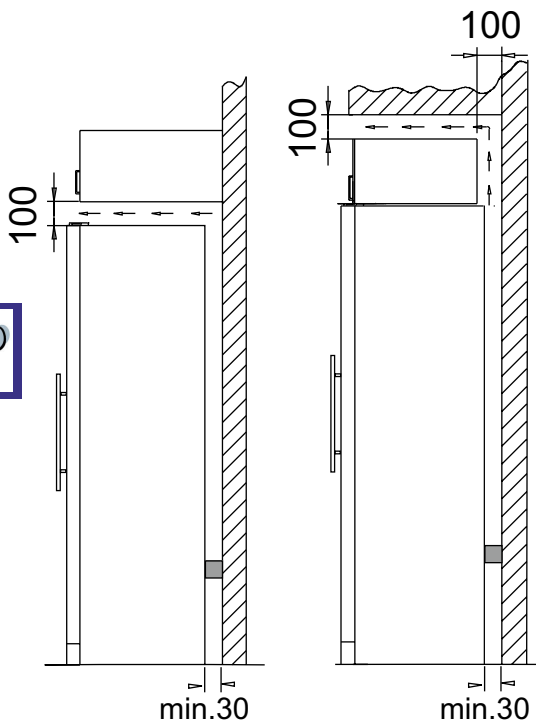
WARNUNG: Gefahr von Feuer oder Explosion wenn brennbares Kältemittel ist verwendet. Darf nur von Fachpersonal repariert werden.

WARNUNG: Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.

WARNUNG: Platzieren Sie keine Verteilersteckdosen, Verlängerungskabel oder andere Netzteile an der Rückseite des Gerätes.

- Vor Reparatur oder Reinigung des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefahr zu vermeiden.
- Beachten Sie bitte, dass Änderungen der Konstruktion dieses Gerätes zur Folge haben, dass Gewährleistung und Produkthaftung erlöschen.
- Dieses Gerät eignet sich insbesondere zur Lagerung von Getränken in Flaschen oder Dosen.
- Bildung von Reif auf der inneren Verdampferplatte und den obersten Teilen ist normal. In Verbindung mit Reinigung oder Wartung muss das Gerät deshalb entfrosten werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zur Lagerung von Wein bestimmt
- Nur im Innenbereich anwenden
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen bestimmt.

Klimaklasse	Zulässige Raumtemperatur
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +18 °C a +38 °C
T	da +18 °C a +43 °C



Vor dem Gebrauch

Kontrollieren Sie das Gerät sofort bei Lieferung auf eventuelle Beschädigungen. Transportschäden sind dem Händler zu melden, bevor das Gerät in Gebrauch genommen wird.

Verpackung entfernen. Das Schrankinnere mit lauwarmem Wasser und etwas mildem Spülmittel reinigen. Mit klarem Wasser nachwischen und gründlich trocknen (siehe "Reinigung"). Verwenden Sie ein weiches Tuch.

Falls das Gerät liegend transportiert wurde oder einer Temperatur von weniger als +5 °C ausgesetzt war, muss es vor dem Einschalten mindestens eine Stunde lang bei höherer Außentemperatur aufrecht stehen.

Elektrischer Anschluss

Verkabelung und Anschlüsse in Stromversorgungssystemen müssen allen (örtlichen und nationalen)

Elektrovorschriften entsprechen. Machen Sie sich vor dem Einbau mit den Angaben in diesen Vorschriften vertraut. Dieses Gerät entspricht den einschlägigen EU-Richtlinien einschließlich:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Elektromagnetische Kompatibilitätsrichtlinie 2014/30/EU

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an (220/240 V / 50Hz) Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10A - 13A Sicherung abgesichert sein.

Inbetriebnahme und Installation

Aufstellort

Aus Sicherheits- und betriebstechnischen Gründen darf das Gerät nicht im Freien aufgestellt werden. Stellen Sie den Schrank auf einen ebenen Untergrund in einem trockenen, gut belüfteten Raum (max. 75 % relative Luftfeuchtigkeit). Stellen Sie den Schrank nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Herden oder Heizkörpern auf, und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder Wärme von anderen Wärmequellen.

Umgebungstemperatur

Die Klimaklasse finden Sie auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Umgebungstemperaturbereiche der Kühlschrank optimal arbeitet. Weinschränke mit Winterposition fungieren bis zu einer Umgebungstemperatur von 5°C.

Installation

Die Unterlage zum Aufstellen des Schrankes muss eben sein. Verwenden Sie keinen Rahmen o.ä.

Der Schrank kann frei an einer Wand stehen, in ein Schrank eingebaut werden oder neben anderen Schränken aufgestellt werden. Der Schrank muss ausreichend belüftet sein, und die Luftzirkulation über und unter ihm sowie seitlich vom Schrank darf nicht behindert sein. Wird der Schrank an einer Wand aufgestellt, ist darauf zu achten, soviel Platz zu lassen, dass die Tür genug geöffnet werden kann.

Belüftung

Die Abstandsstücke auf der Rückseite des Schrankes sichern die erforderliche Luftzirkulation. Die beiden Abdeckungen montieren, die zusammen mit dem Schrank mitgeliefert werden (siehe Abb. 6) (Zwei verschiedene Modelle)

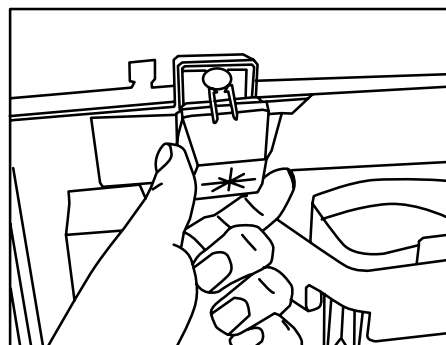


fig. 6

Aufstellung

Der Schrank muss waagrecht stehen.

Der Schrank kann durch Drehen der einstellbaren Füße ausgerichtet werden (siehe Abb. 7).

Prüfen Sie mit einer Wasserwaage nach, ob der Schrank waagrecht steht.

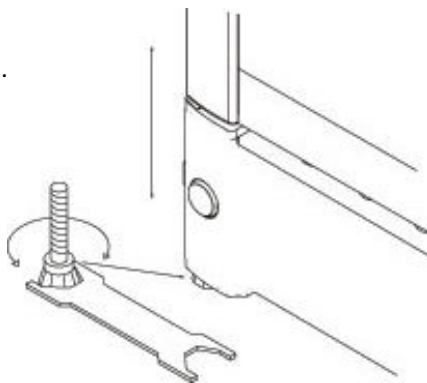
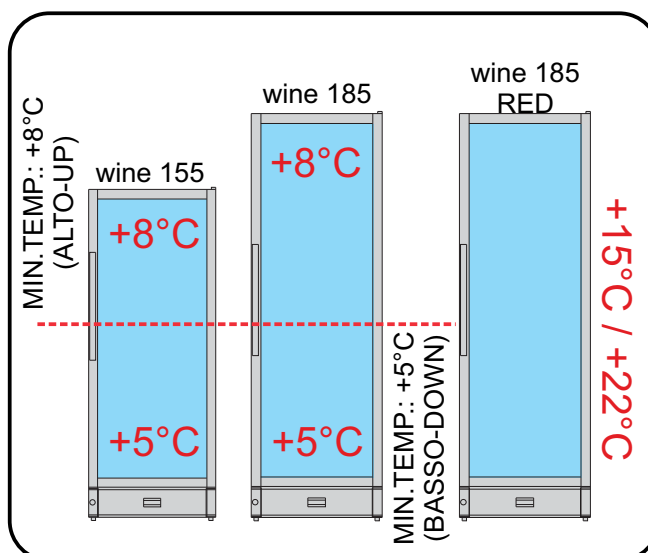
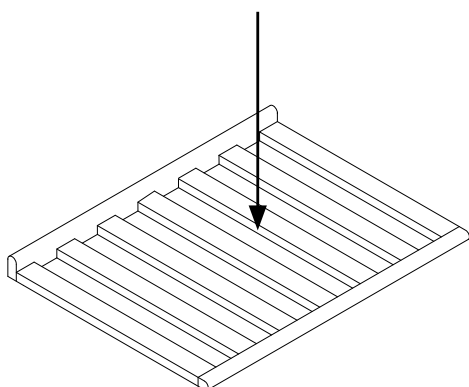


fig. 7

Max. 85 kg.



Bedienung und Funktion

Elektronische Steuerung

Die elektronische Steuerung sorgt dafür dass die eingestellten Temperaturen oben und unten im Gerät gehalten werden. Dies wird mit der fortschrittlichen Steuerung im Zusammenspiel von Kühlsystem, Wärmeleitung und Ventilator erreicht. Nach einem evt. Stromausfall kehrt das System automatisch zu den eingestellten Temperaturwerten zurück.

Die elektronische Steuerung hat folgende Funktionen:

- Ein/Aus Schalter
- Lichtschalter*
- Temperatureinstellung
- Temperaturanzeige
- Automatisches Abtauen
- Alarmanzeige bei zu hoher oder niedriger Temperatur
- Türalarm

* Das Licht kann entweder generell oder nur bei geöffneter Tür brennen.

Temperaturanzeige

Das Display zeigt die aktuelle Temperatur. Die obere Zahl im Display zeigt die Temperatur oben im Gerät, die untere Zahl die Temperatur unten im Gerät. Die Temperaturanzeige hat ein eingebautes Filter mit dem die Temperatur in den Flaschen simuliert wird. Deshalb reagiert die Anzeige nicht auf kurzzeitige Änderungen der Lufttemperatur z.B nach dem Öffnen der Tür

Temperatureinstellung

Der Thermostat hat eine Kindersicherung. Sie wird durch gleichzeitiges drücken der Tasten „hoch und runter“ von ca. 3 sek. eingeschaltet. Im Display blinkt "Pof". Danach wird wieder die aktuelle Temperatur angezeigt. Ausserdem kann man durch Drücken von SET1 und SET2 die eingestellten Temperaturen sehen.

Die Kindersicherung wird durch gleichzeitiges Drücken von „hoch und runter“ von ca. 3 sek. wieder ausgeschaltet und im Display blinkt „Pon“. Danach können Temperaturen eingestellt werden.

Temperatureinstellung oben

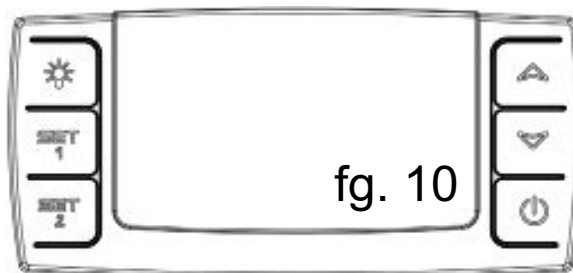
Drücke auf SET1. Danach kann die Temperatur oben im Gerät mit den Tasten „rauf und runter“ gewählt werden.

Der Einstellbereich geht von 8 bis 22°C, jedoch kann kein Wert kleiner als der Temperaturwert für unten gewählt werden.

Temperatureinstellung unten

Drücke auf SET2. Danach kann die Temperatur unten im Gerät mit den Tasten „rauf und runter“ gewählt werden.

Der Einstellbereich geht von 5 bis 22°C, jedoch kann kein Wert höher als der Temperaturwert für oben gewählt werden.



Alarmfunktion

Der Alarm wird durch einen Piepton und eine Anzeige im Display signalisiert. (🔊)

Alarm bei zu hoher Temperatur: Piepton und die Anzeige blinkt zwischen „HtA“ und aktueller Temperatur.

Alarm bei zu tiefer Temperatur: Piepton und die Anzeige blinkt zwischen „LtA“ und aktueller Temperatur.

Die Alarmtemperaturen sind abhängig von den eingestellten Temperaturwerten.

Der Piepton kann durch Drücken einer beliebigen Taste abgeschaltet werden.

Um die Alarmanzeige abzuschalten muss die on/off Taste 2mal gedrückt werden, zuerst um den Alarm zurückzusetzen und danach noch einmal um das Gerät neu zu starten.

Türalarm: Wenn die Tür länger als 2 min offen steht wird der Türalarm aktiviert.

Wechsel der Türaufhängung

Es wird empfohlen hiermit einen Techniker zu beauftragen.

Beleuchtung

Zur Präsentation Ihres Weines können Sie das Licht dauerhaft einschalten. Befindet sich der Controller im Schrank drücken Sie die Taste mit dem Symbol ☼ zweimal. Befindet sich der Controller im Fußteil drücken Sie die Taste mit dem Symbol ☼ einmal. (geschlossene Tür). Um das Dauerlicht auszuschalten drücken Sie die Taste mit dem Symbol ☼ erneut. Das Licht ist immer an wenn die Tür geöffnet ist.

Mehrzoneneinstellung für Serviertemperatur

Typisch für diese Anwendung ist eine Oberteil-/Boden-Einstellung von 16/6 °C. Mit dieser Einstellung verteilen sich die Temperaturen durch den Schrank zur Aufbewahrung verschiedener Weintypen gemäß folgender von oben nach unten gehender Reihenfolge:

- schwere Rotweine +16 bis +19 °C
- Rosé und leichte Rotweine +12 bis +16°C
- Weißwein +10 bis +12 °C
- Champagner und Schaumweine +6 bis +8°C

Es empfiehlt sich, die Weine ein paar Grade kälter als die gewünschte Trinktemperatur zu servieren, da sich der Wein beim Einschenken ins Glas rasch etwas erwärmt.



Einzoneneinstellung für Langzeitlagerung

Zur Langzeitlagerung von Weinen empfiehlt sich eine Oberteil-/Boden-Einstellung von 12/12 °C.

Mit der gleichen Einstellung im Oberteil und Boden sorgt das Kühlsystem für eine gleichmäßige Temperatur im ganzen Schrank. Jedoch drängt die Umgebungstemperatur langsam durch die Tür und Seiten des Schrankes ein und verursacht einen kleinen Temperaturunterschied zwischen Oberteil und Boden. Der Schrank wird am Boden nach der eingestellten Temperatur gesteuert, weshalb Abweichungen im Oberteil auftreten.

Der Unterschied liegt zwischen 0–3 °C, abhängig von der Umgebungstemperatur.

Der Frostschutzthermostat

Der Kühlschrank verfügt über einen Frostschutzthermostat, der die Kontrolle im Falle einer Störung übernimmt und den Schrank in den Sicherheitsmodus überführt. Im Sicherheitsmodus liegt die Schranktemperatur zwischen 2°C und 4°C.

Automatisches Abtauen des Kühlschranks

Der Kühlschrank wird automatisch abgetaut, das Tauwasser läuft durch ein Rohr in die Tauwasserschale, die sich auf dem Kompressor befindet. Das Wasser verdampft durch die Betriebswärme des Kompressors. Die Tauwasserschale ist gelegentlich zu reinigen.

Reinigung

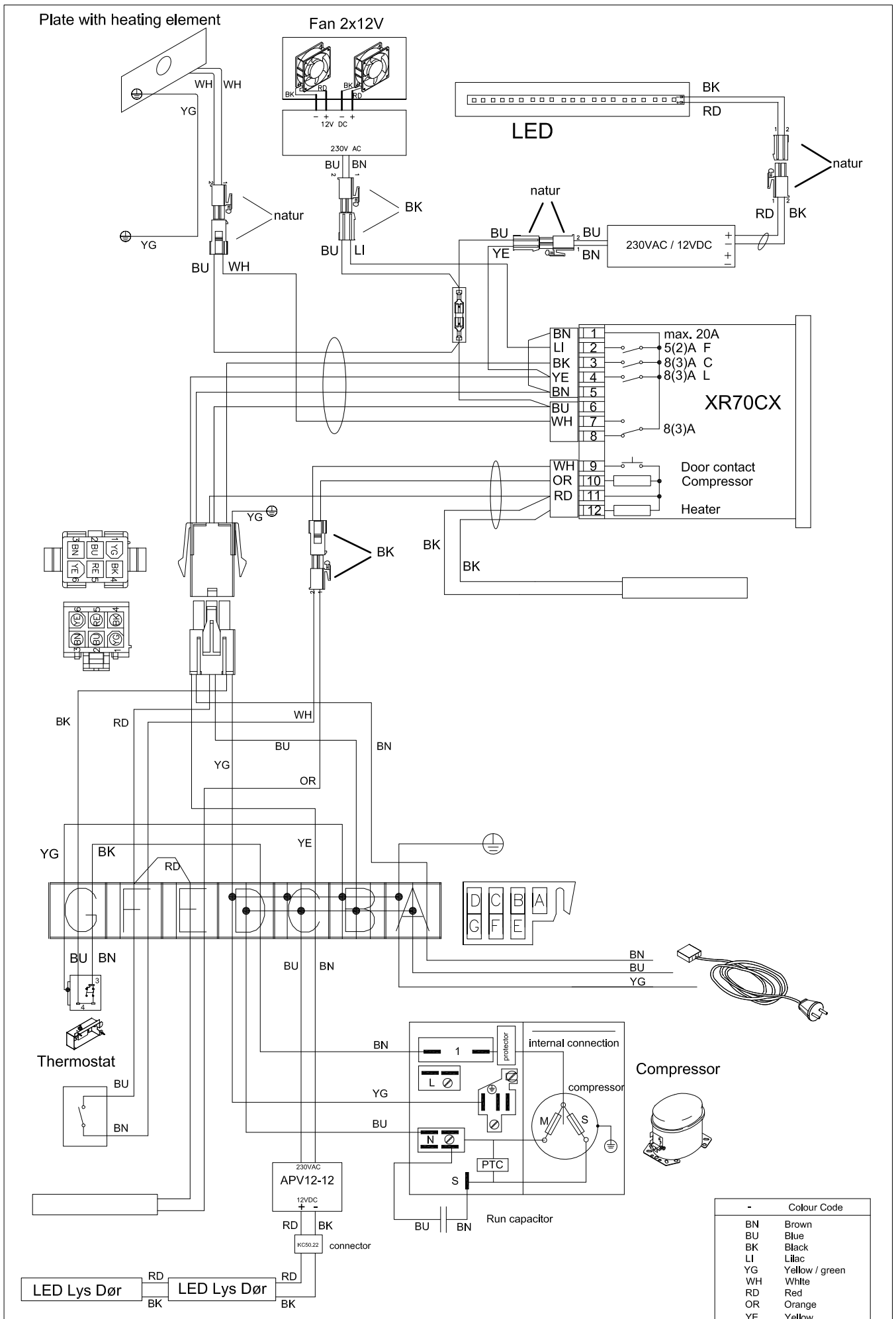
Zum Reinigen des Schrankinneren den Schrank am Ein-/Ausschalter ausschalten. Eine Mischung aus warmem Wasser und Spülmittel (max. 65 °C) ist dazu am besten geeignet). Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Kratzer verursachen können. Verwenden Sie ein weiches Tuch.

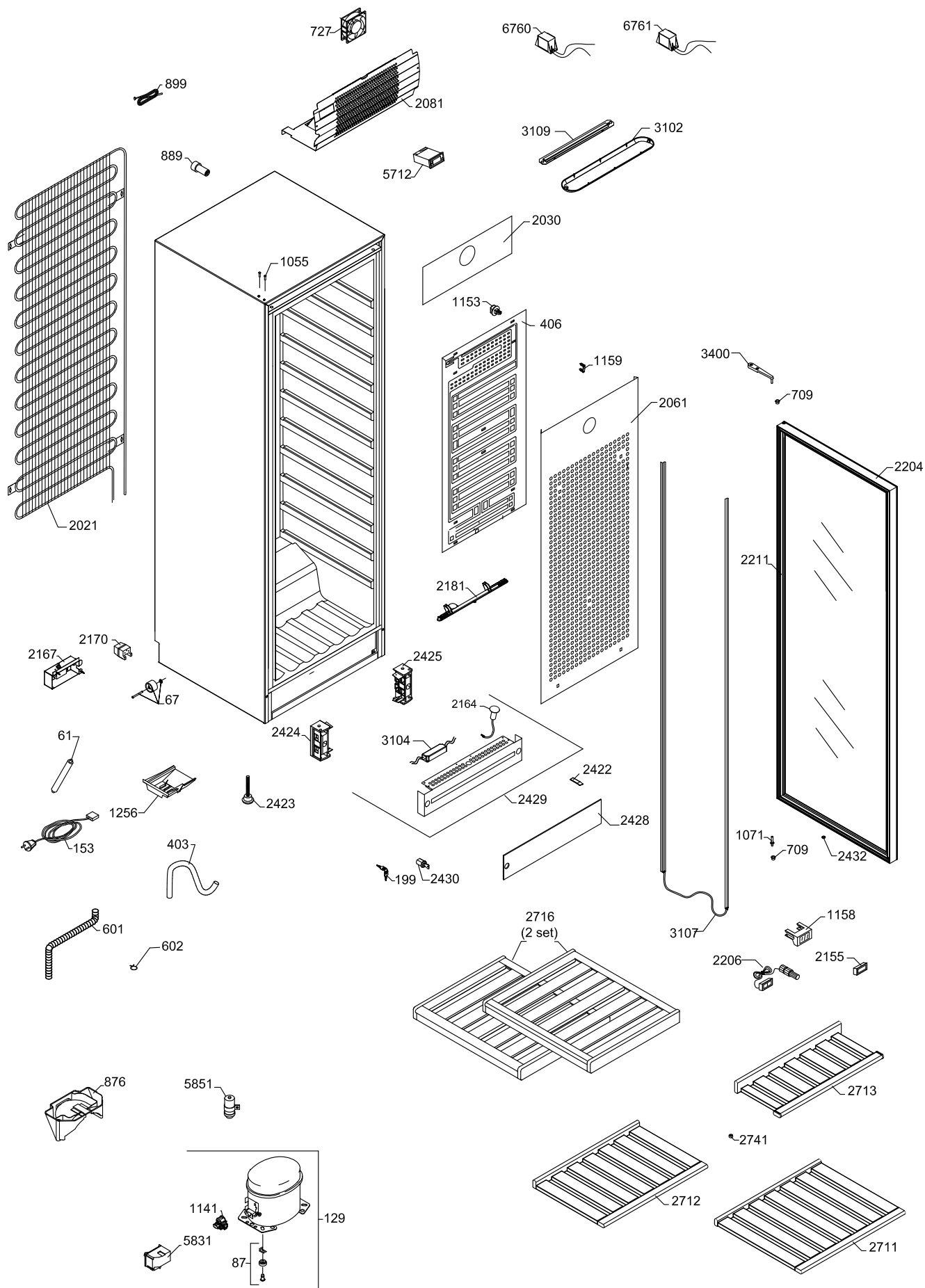
Mit klarem Wasser nachwischen und gut abtrocknen. Die Tauwasserrinne, durch die das Kondenswasser vom Verdampfer herab läuft, befindet sich innen an der Schrankrückwand. Sie ist stets sauber zu halten. Tropfen Sie mehrmals jährlich ein Desinfektionsmittel in den Tauwasserabfluss. Mit einem Pfeifenreiniger o.ä. reinigen. Niemals scharfkantige oder spitze Gegenstände verwenden.

Die Türdichtleiste muss regelmäßig gereinigt werden, um Verfärbungen zu vermeiden und lange Haltbarkeit zu gewährleisten. Klares Wasser verwenden. Nach der Reinigung der Türdichtleiste prüfen, ob sie dicht schließt. Vom Rückwandverflüssiger, Kompressor und Kompressorraum den Staub am besten mit einem Staubsauger entfernen.



WINE 185 FG







COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax 0522.682196
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
<http://www.tecfrigo.com>



Management
System
ISO 9001:2015



www.tuv.com
ID 9105015489

